

CURRICULUM VITAE

Name : LABED Zohra
Adresse : 178, Hay Bouamama (El Hassi), Oran31000, Algeria
Date and Place of Birth: January, 17th, 1977, Constantine, Algeria
E-mail : zohralabed28@gmail.com
Tel : 00213555114570

EDUCATION AND ACADEMIC CAREER

2015-2016 University Habilitation, University Oran 2
2013-2014 PhD. in Sociolinguistics, Thesis entitled *Genealogical Koineisation in Oran Speech Community: The Case of Young University Oranees*, University Essenia, Oran
2007-2013 Doctoral Registration in Sociolinguistics, University Essenia, Oran
2001-2005 M.A. in Sociolinguistics, Thesis entitled *Lexical Change-by-Accommodation in Oran Speech Community – A Case Study*, University Essenia
1994-1998 B.A. in English Language, Memoire entitled *Error Analysis in the Written English of First Year University Students*, University Essenia, Oran
1993-1994 Scientific Baccalaureate Certificate, Ahmed Bouayssi Secondary School, Chlef

RESEARCH-RELATED ACTIVITIES

Oran daily speech
Language change
Language Contact
Multilingualism
Diglossia
Code-Switching
Borrowing
Dialect Contact
Dialectalism
Koineisation
Linguistic Structures
Discourse Analysis
Translation
Language Teaching and Learning
Registers

PUBLICATIONS

Genealogical Koineisation in Oran Dialectal Arabic: A case study. PhD Thesis, Oran: University of Oran. First Edition: Germany/ Lambert Academic Publishing (2015)

Multilingualism in Algeria: the case of appellation of Algerian TV channels. dans *Revue Traduction et Langues* (December, 2015), n° 14

Teaching English for Computer Science in the Algerian Departments of Translation. dans *AL-MUTARGIM: Revue de Traduction et d'Interprétariat* (July- December 2015), n° 31. Oran

Dialectal Machine Translation: A Case Study. In *Revue Maghrébine des Langues* (2014), n°9. Oran: Dar ElQods

Oranees' Interdental Realisation in the Reading of the Holy Koran. In *Revue Maghrébine des Langues* (2013), n°8. Oran: Dar ElQods

The Impact of Computer Science on Computer Scientists' Daily Speech. In *Cahier de Linguistique et Didactique* (2013), n°5. Oran: Université d'Oran

PRESENTATIONS AT INTERNATIONAL CONFERENCES

2015-2016 “Algerian Gendered Perception of Female Car Drivers from a Sociolinguistic Perspective” at *International Conference on Gender Studies*, Interdisciplinary Research Foundation, Krakow, Poland

“Gendered Dialect Use in Oran” One Day Conference *Voix féminines - Approches plurielles*, Université d'Oran 2, Algérie

Paper entitled “Human VS Machine Translation: A Comparative Study” delivered (with Boukreris Louafia) at *10th International Symposium of Automatic Translation*, University of Oran, Algeria

“Algerian Gendered Car Nicknaming: Between Power and Diversity” at *3rd International Conference Linguaging Diversity/ Language(s) and Power*, University of Macerata, Italy

“Feminine (Dis)Empowerment through Algerian Masculine Speech: The Case of Car Nicknaming” at *1st International Conference Women Empowerment, Citizenship and Development*, University Abdelhamid Ibn Badis, Mostaganem

- 2014-2015 “Are the British bad at languages? An enquiry into Contemporary British Monolingualism”, à la journée d’étude *Diagnosing Contemporary British Society*, Université Abdelhamid Ibn Badis, Mostaganem
- “Lexical Variation in Oran Dialect”, at 1st National Conference **مستويات التعبير اللهجي في الجزائر** –
- **اللهجي في الجزائر**, University Ahmed Ben Bella, Oran 1
- Paper entitled “Algerian Arabic Variation according to Cooking Culture”, delivered at 1st National Conference *Mediating between Languages and Cultures: An Interdisciplinary Approach*, University Abdelhamid Ibn Badis, Mostaganem
- Paper entitled “The Discourse of Cheating among the Algerian Students: A Sociolinguistic Approach”, delivered at 4th International Conference **أفق الخطابات بين التحليل اللساني و التاويل السيميائي** (The Horizons of Discourses between Linguistic Analysis and Semiotic Interpretation), University Essenia, Oran
- Paper entitled “Multilingualism in the Appellation of Algerian TV Channels”, delivered at the International Conference *The Visibility of Plurilingualism in the Transformation Process in the Maghreb*, University Essenia, Oran
- 2013-2014 Paper entitled “Bridging the Gap between Dialectology and Language Policy: the Case of Possessive Constructions in Oran Dialect”, delivered (with Boukreris Louafia) at Postgraduate Conference (BELP), University of Birmingham, Birmingham (UK)
- 2009-2010 Paper entitled “Sociolinguistic Approach to the Department of Computer Science”, delivered at 3rd International Symposium of Automatic Translation, University Essenia, Oran
- 2007-2008 Paper entitled “Computer Science and Computer Scientists’ Daily Speech”, delivered at 4th International Symposium of Automatic Translation, University Essenia, Oran

CONFERENCE MEMBERSHIP OF ORGANISING COMMITTEES

- 2016 Member of Organising Committee of National One Day Conference *Voix féminines - Approches plurielles*, University of Oran 2
- 2015 Member of Organising Committee of National Conference – **مستويات التعبير اللهجي في الجزائر** –
University of Oran
- Workshop President at 1st National Conference *Mediating between Languages and*

Cultures: An Interdisciplinary Approach, University Abdelhamid Ibn Badis,
Mostaganem

Rapporteur at International Conference *The Visibility of Plurilingualism in the Transformation Process in the Maghreb*, University Essenia, Oran

Rapporteur at 10th International Conference *Traductologie et TAL*, University of Oran 2, Algeria

2007/2012
/2013 Member of Organising Committee of *International Automatic Translation Symposia*, University Es-senia, Oran

MEMBERSHIP TO ACADEMIC ORGANISATIONS

2014-2016 Member of Scientific Boarding (CSE), Ecole Normale Supérieure - Oran

2007-2016 Member of University Laboratory *Linguistics, Dynamics of Language and Didactics*, University of Oran

2014-2016 Member of University Laboratory « مخبر اللهجات ومعالجة الكلام », University Oran 1

2013-2016 Member of Research Team (CNEPRU) *Translation and the Didactics of Languages*, University of Mostaganem

ACADEMIC TRAINING

October 2016 Academic Training in Department of Arabic and Islamic Studies, University Autonoma, Madrid, Spain

May 2016 Academic Training in Department of Semitic Studies, University of Granada, Granada, Spain

February 2015 Academic Training in Department of General Linguistics, University of Barcelona, Spain

2011 Academic Training *Teaching Phonetics in an Era of Globalisation* at University of Mostaganem in partnership with the British Council

2011 Academic Training *Writing as a Self-expression* at University of Mostaganem in partnership with the British Council

PROFESSIONAL CARREER

TEACHING INTERESTS

Linguistics
Sociolinguistics
Psycholinguistics
Applied Linguistics
Discourse Analysis
Phonetics
Phonology
Technical English
Dialectology
Methodology
Written Expression
Grammar

B.A. AND M.A. SUPERVISION

- 2015-2016 M.A. Memoir entitled *Language Attitudes towards Language Variation in Oran Speech Community in the Case of Lexical Variation among Inter-age Speakers*, University of Oran 2. **CANDIDATE:** Aouichat Halima
- M.A. Memoir entitled *Diglossic Code-switching of Standard Arabic in Algerian Arabic « the case of Oran speech*, University of Oran 2. **CANDIDATES:** Chaib Aicha and Mammar Cherifa
- M.A. Memoir entitled *The Impact of Neuro Linguistic Programming on the Learning of English as a Foreign Language in the Case of Ahmed Kadri Middle School*, University of Oran 2. **CANDIDATE:** Si Abdelhadi Fatiha
- M.A. Memoir entitled *The Influence of Language on Thought A Case Study*, University of Oran 2. **CANDIDATE:** Mahmoudi Khaoula
- M.A. Memoir entitled *Veiled Women's Sociolinguistic Representation in the French Press*, University of Oran 2. **CANDIDATE:** Aoufi Benoradj Widad
- 2014-2015 M.A. Memoir entitled *The Use of Algerian Dialect in EFL Classroom: The Case of Fourth Year Middle Schools in Takhemaret-Tiaret*, University of Mostaganem. **CANDIDATE:** BENBRAHIM Khadidja
- M.A. Memoir entitled *Gender and Lexical Variation (Case of Relizane Dialect)*, University of Mostaganem. **CANDIDATE:** BELHADJI Faiza
- M.A. Memoir entitled *Gendered Code Switching in Teaching EFL*

Classroom: The Case of First Year English Teachers at AbdelhamidIbnBadis, Universityof Mostaganem. **CANDIDATE:** AZDIA Saadia

M.A. Memoir entitled ***Women’s Representation in the Algerian Mobile Network Operators Advertisements: Case Study Djezzy and Ooredoo in Oran***, Universityof Mostaganem. **CANDIDATE:** KEBAILI Hanane

M.A. Memoir entitled ***The Algerian Men and the Language of Emotions The Case Study of AbdelhamidIbnBadis University Students***, Universityof Mostaganem. **CANDIDATE:** YAGOUB Sarra

M.A. Memoir entitled ***The Algerian Women’s Legal Position between Patriarchal Conditioning and Family Code Reformation***, Universityof Mostaganem. **CANDIDATE:** BENABDELLAH Fatima Zohra

M.A. Memoir entitled ***Allophonic Variation of (q) in Msirda Speech Communities and its Relation with Social Chains: The Case of old people in Anabra, Mhada, BeniMenguch and Arfa Speech Communities***, Universityof Oran. **CANDIDATE:** LOUAHAB Malika

M.A. Memoir entitled ***Secondary School EFL Teachers’ Attitudes towards Word Stress Pronunciation Teaching (Case Study: AinTarik Secondary Schools in Relizane)***, Universityof Mostaganem. **CANDIDATE:** SAHNOUNE Amina

M.A. Memoir entitled ***Enhancing Sociolinguistic Competence through Stylistic Devices The Case of Second Year Master Students, Didactics and Applied Linguistics and Sociolinguistics***, Universityof Mostaganem. **CANDIDATE:** ALI MOUSSA Yassine

B.A. Memoir entitled ***The Effect of Environment on Learning the English Language***, Universityof Mostaganem. **CANDIDAT:** BENYOUNES Missaoui

B.A. Memoir entitled ***The Social and Psychological Effects on Language Production***, Universityof Mostaganem. **CANDIDATE:** MEZIANI Nesrine

2013-2014 M.A. Memoir entitled ***Language Use by Salesmen and Saleswomen in Mostaganem Markets***, Universityof Mostaganem. **CANDIDATE:** HOUAR Samira

M.A. Memoir entitled ***Female Representation in the Algerian Third Year Primary School Arabic Textbook***, Universityof Mostaganem. **CANDIDATE:** BELOUARI Rima

M.A. Memoir entitled ***Gender Differences in Leadership Style of Talking at Workplace. The Case of Tlemcen Post Office***, Universityof Mostaganem. **CANDIDAT:** BOUKENKOUL Azzeddine

B.A. Memoir entitled ***Education as a Means of Integration of Young Muslims in***

England: The Algerians as a Case Study, University of Mostaganem.
CANDIDATE: KHAREZE Fawzia

B.A. Memoir entitled *The Impact of Television on Children's Language*,
University of Mostaganem. **CANDIDAT:** KHEDIM MOHAMED Amin

M.A. Memoir entitled *Gender Stereotypes in Written Jokes: The Case of Algerian Facebook Users*, University of Mostaganem. **CANDIDATE:** BEROUAG Fatima

M.A. Memoir entitled *How Algerian Men Perceive Female Athletes*, University of Mostaganem. **CANDIDATE:** HARCHI Habiba

2012-2013

M.A. Memoir entitled *Gender Differences in Body Language: The Case of Algerian Students, Mostaganem University*, University of Mostaganem. **CANDIDATE:** MAAROUF Fatima

M.A. Memoir entitled *Gender Differences in Written Theses: The Case of Magister Students, Department of English, University of Mostaganem*, University of Mostaganem. **CANDIDATE:** BERRAHMOUN Djamilia

M.A. Memoir entitled *The Impact of Women's Portrayal in the Public Sphere Advertising, A Case Study: The Digital Billboard of Mostaganem*, University of Mostaganem. **CANDIDATE:** ATTOU Nouria

M.A. Memoir entitled *The Portrayal of Masculinity through MBC Action and France 2 Channels*, University of Mostaganem. **CANDIDATE:** MEHALLI Leila

B.A. Memoir entitled *Motivation in the Classroom*, University of Mostaganem. **CANDIDAT:** MANKOUR Abdellah

B.A. Memoir entitled *Body Language as a Means of Communication*, University of Mostaganem. **CANDIDATE:** KADI Sara

B.A. Memoir entitled *Lexical Variation in Algeria: The Case of Relizane and Oran Dialects*, University of Mostaganem. **CANDIDATE:** BELHADJI Faiza

B.A. Memoir entitled *Netspeak and How it Affects Students' Formal Writing*, University of Mostaganem. **CANDIDATE:** CHEBIL FatihaNadjet

B.A. Memoir entitled *Pragmatics and Cryptology*, University of Mostaganem. **CANDIDAT:** DJILLOUL Yasser

2011-2012

EXPERIENCE

2016-2017 Associate Professor, Ecole Normale Supérieure, Oran

2015-2016 Assistant Professor, Ecole Normale Supérieure, Oran

- 2014-2015 Assistant Professor, Department of English Studies, University of Mostaganem
- 2007-2014 Permanent Lecturer, Department of English Studies, University of Mostaganem
- 2014-2015 Teaching Assistant, Department of English, Ecole Normale Supérieure, Oran
- 2006- 2013 Teaching Assistant, Department of Computer Science (teaching English for Computer Science), University of Essenia
- 2006-2012 Teaching Assistant at Learning Enterprise Centre (SONATRACH), Oran
- 2006-2007 Teaching Assistant in a Research Centre (CRASC), Oran
Teaching Assistant, the Higher Education School of Technical Teaching (ENSET)
- 2005-2006 Teaching Assistant, Department of Translation, University of Essenia
Teaching Assistant, Computing Science Private School ADEM, Oran
Teaching Assistant, Private Language School ALC, Oran
Teaching Assistant, Private Language School IN-TUITION, Algiers
Teaching Assistant, Private Language School SIBAWAYH, Oran
- 2004-2005 Teaching Assistant, Ahmed Ibn Abderrezzak Secondary School, Oran
Translator- SARL BENABADJI Company for Import/Export, Oran
- 1998-2005 Teaching Assistant, Department of Computer Science, University of Essenia
- 2000-2001 Teaching Assistant, Zaki Said Middle School, Oran
Teaching Assistant, Ahmed Ibn Abderrezzak Secondary School, Oran
- 1999-2000 Teaching Assistant, Ahmed Ibn Abderrezzak Secondary School, Oran
Teaching Assistant, Computing Science Private School El Manar, Oran
- 1998-2000 Teaching Assistant, Department of Chemistry, University of Essenia
- 1998-1999 Teaching Assistant, Oussama Ibn Zeid Secondary School, Oran

LANGUAGE SKILLS

Dialectal Arabic, Spoken	Very Fluent Level
Classical Arabic, Written and Spoken	Fluent Level
English, Written and Spoken	Very Fluent Level
French, Written and Spoken	Fluent Level

